

Proceso de enseñanza — aprendizaje del tejido Jalqa, un puente intercultural entre la escuela y la comunidad de Potolo

Dominga MOSTACEDO
Raquel MEDINA

Derechos de Autor.

ECORFAN-Bolivia

Proceso de enseñanza – aprendizaje del tejido Jalqa, un puente intercultural entre la escuela y la comunidad de Potolo.

Dominga Mostacedo Raquel Medina

Diseñadora de Edición

Alejandra Ramos Arancibia

Producción Tipográfica

Cyntia López Salazar

Producción WEB

Imelda Escamilla Bouchan
Vladimir Luna Soto

Editora

María Ramos Escamilla
Javier Serrudo Gonzales

Ninguna parte de este escrito amparado por la Ley Federal de Derechos de Autor ,podrá ser reproducida, transmitida o utilizada en cualquier forma o medio, ya sea gráfico, electrónico o mecánico, incluyendo, pero sin limitarse a lo siguiente: Citas en artículos y comentarios bibliográficos ,de compilación de datos periodísticos radiofónicos o electrónicos. Visite nuestro sitio WEB en: www.ecorfan.org

® Registro de Autor.

Para los efectos de los artículos 13, 162,163 fracción I, 164 fracción I, 168, 169,209 fracción III y demás relativos de la Ley Federal de Derechos de Autor.

Prólogo.

El proceso creador de identidad entre la población indígena de habla quechua denominada jalq'a, radicada en la frontera entre los Departamentos de Chuquisaca y Potosí en Bolivia, Mostacedo y Medina examinan las estructuras de pensamiento que nos pueden revelar la música, los tejidos y el discurso religioso, en primer lugar, se trata de desentrañar las relaciones internas que hay entre el discurso religioso y la música en los jalq'a, a partir del calendario de fiestas y, secundariamente, entre el discurso religioso y los tejidos de los jalq'a.

La formación de su identidad, al parecer, ésta se ha constituido sobre los restos de los señoríos prehispánicos de los Qharaqhara y de los Moromoro, por el noroeste del área y de parte del señorío de los Yampara, por el sureste, este proceso creador de identidad entre los jalq'a, examinando aquellas estructuras de pensamiento que nos pueden revelar la música, los tejidos y el discurso religioso típicos de Bolivia, de acuerdo a Mostacedo y Medina, entre los jalq'a, a semejante sobriedad de expansiones corresponde parecidamente un calendario lleno de celebraciones de figuras de santas y santos (ya no de huacas y malquis), las fiestas del calendario son un factor de realizaciones con significación a cargo de las figuras de los dioses, a cargo del ritual y las ceremonias, pero también de la música, de los bailes, de las canciones, de los disfraces (forma, colores, texturas: semiótica plástica), de los objetos, de las comidas y las bebidas de la comunidad de Potolo.

Una estructura de esta índole (que en realidad es un epistema de la cultura andina) nos ayudaba a comprender no sólo los dioses de los cerros, sino también deidades andinas del pasado, entendiéndose, además, que una misma deidad puede ocupar sucesiva o simultáneamente cada una de estas posiciones lógico-semánticas, es, pues, la tematización y, luego, la representación en figuras definidas por la tradición cultural andina, con ello el tejido de tradiciones que explican la celebración de las festividades y las formas que adoptan puede llamarse sincretismo cultural, mestizaje, hibridismo o de otro modo, pero lo que subyace a éstos es una concepción del cambio cultural y del concepto de cultura, quienes se orientan por una mirada dicotómica al oponer tradición cultural autóctona y no autóctona, modernono moderno, tienden a basarse en una idea esencialista de la cultura boliviana.

Felipe Vázquez Vergara
Universidad España México

Estructura del libro.

El libro está compuesto de cuatro capítulos que analizan el proceso de enseñanza y aprendizaje del tejido Jalq'a en las escuelas de la comunidad de Potolo, Sucre, Bolivia.

En el capítulo I presentamos un análisis del proceso de enseñanza, aprendizaje dentro de la cultura Jalq'a, pertenecientes al municipio de Sucre, y las nuevas técnicas en la enseñanza de la elaboración del telar artesanal de Potolo.

En el capítulo II desarrollamos la metodología, las técnicas y herramientas que se utilizaran en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

En el capítulo III definimos el sector muestra en el que se trabajara y desarrolla las técnicas de. Proceso de enseñanza-aprendizaje.

En el capítulo IV brindamos un análisis Jalq'a, tomando en cuenta sus métodos de telar artesanal, y cómo influye la vestimenta dentro de ésta sociedad y sus repercusiones.

Contenido	Pág.
Capítulo I	1
1 Introducción.	1
Capítulo II	2
2 Materiales y métodos.	2
2.1 Métodos teóricos	2
2.2 Métodos empíricos	2
2.3 Tipo de investigación	3
2.4 Novedad científica	3
2.5 Aporte teórico	3
2.6 Aporte práctico	3
2.7 Procedimiento	4
Capítulo III	5
3 Muestra (unidad de análisis)	5
Capítulo IV	6
4 Resultado y discusión	6
Capítulo V	8
5 Aspecto histórico de los Jalq'as	8
5.1 Origen de la comunidad de Potolo	9
5.2 Los textiles	9
5.3 Los hombres y la textilería	10
5.4 El traje del hombre Jalq'a	10
5.5 Los saberes locales de la comunidad de Potolo	10
Conclusiones.	19
Referencias.	23

Capítulo I

1 Introducción

Los conocimientos desarrollados a lo largo de milenios por los pueblos indígenas, originarios y comunidades de los Andes, Amazonía, valles, trópico y el Chaco, corren un alto riesgo de desaparición. Estos conocimientos han permitido a los pueblos crecer y sobrevivir durante mucho tiempo en condiciones saludables y con dominio de su territorio.

Si bien son reconocidos como valiosos en el uso y manejo de los recursos de la biodiversidad, en la relación con la naturaleza, en las relaciones humanas y en otros hechos asociados como al concepto del «Vivir Bien», nunca fueron tomados en cuenta, como plataforma conceptual para el desarrollo. Por tanto, este conjunto de saberes y conocimientos deben ser registrados y sistematizado para instaurar una normativa que respete la propiedad intelectual y comunitaria de los pueblos, permitiendo un mayor y mejor aprovechamiento sostenible de los recursos que generarán la nueva matriz productiva, con beneficios y derechos, justos y equitativos.

Por otra parte, la mayoría de los países en vías de desarrollo, en contraposición con los países desarrollados, han descartado la posibilidad de patentar cualquier forma de vida (variedades de plantas y animales), ya que se considera que nadie podía tener propiedad sobre aquello de lo que somos parte, es decir, la naturaleza y el entorno. Sin embargo, el acuerdo del TRIPSS estableció el mandato a los países en desarrollo de otorgar protección, registro y otros derechos, microorganismos y procesos biológicos y no biológicos así como otorgar protección para variedades de plantas obtenidas localmente.

Al no existir esta normativa en Bolivia, se inició el registro, en el extranjero, de varios componentes de nuestra biodiversidad por lo que, si no se toman medidas adecuadas, se corre el riesgo de que gran parte de nuestra naturaleza sea apropiada por agentes externos. Por tanto, es importante elaborar y someter a su aprobación la “Ley de Protección del Conocimiento Indígena”, en tanto que mecanismo de resguardo del patrimonio intangible de nuestros pueblos, apoyado por el proyecto Sistematización y Valoración de los saberes étnicos.

Otros proyectos dentro de este programa son: Política Nacional en Propiedad Intelectual; Mecanismos de protección de la propiedad intelectual en temas estratégicos; Registro del conocimiento incremental; Recuperación y difusión de saberes locales y conocimientos étnicos a través de las TIC y la Ley de protección del conocimiento indígena.

En virtud a ello, el presente trabajo de investigación pretende sistematizar el proceso de enseñanza - aprendizaje del tejido Jalq'a, de la comunidad de Potolo, poniendo en consideración que el mismo llega a constituirse en un puente intercultural entre la escuela y la comunidad. Para validar tal información se ha planteado el siguiente problema de investigación.

Capítulo II

2 Materiales y métodos

Metodología

Para la ejecución del presente trabajo, se utilizó un conjunto de métodos, en función a éstos, se cumplieron los objetivos propuestos.

2.1 Métodos teóricos

El método de análisis y síntesis.-Estos dos métodos nos permitieron obtener información bibliográfica sintetizada con relación al tema propuesto, el cual se utilizó para el análisis de todo los componentes con fines netamente de contrastación de resultados, buscando un equilibrio entre las posiciones teóricas asumidas por los distintos autores acerca del tema de investigación vs el enfoque constructivista de la Reforma Educativa, aplicada a la muestra objeto de estudio; todo esto, para poder sintetizar las conclusiones generales.

El método inductivo - deductivo.- Ambos métodos nos permitieron utilizar una estrategia didáctica para inducir la obtención de información preliminar para luego validarla y demostrar la veracidad de lo formulado en los objetivos. Secuencialmente deducir los resultados mediante el análisis y la síntesis de la información obtenida, tomando como premisa el problema de investigación y siguiendo las reglas lógicas y estadísticas que a su vez fueron sometidas a verificación.

Método histórico lógico.- Mediante el mismo se reconocieron y determinaron todos los antecedentes de la problemática planteada y el proceso evolutivo del objeto de estudio.

2.2 Métodos empíricos

Método de la observación.- Basada en una percepción planificada y dirigida - observación directa de los actores de la investigación, con el propósito de recoger datos exactos de los proceso de enseñanza - aprendizaje del tejido Jalq'a en el contexto.

Técnica de Investigación - La entrevista.- A través de una guía de entrevista aplicada a la muestra, se logró obtener datos de referencia las opiniones y percepciones y las característica particulares y generales sobre el proceso de enseñanza - aprendizaje del tejido Jalq'a.

Tabla 1 Técnicas de investigación

Técnicas	Instrumentos	Aplicación
Observación	Guías de observación	Niñas, PPF, madres tejedoras
Entrevista	Guía de entrevista	Niñas, PPF, madres tejedoras, profesores

2.3 Tipo de investigación

El presente trabajo de investigación es de carácter cualitativo, porque describirá los procesos de enseñanza - aprendizaje del tejido. Por tanto:

La Investigación cualitativa es "... una categoría de diseños de investigación que extraen descripciones a partir de observaciones que adoptan las formas de entrevistas, narraciones, notas de campo, grabaciones, transcripciones de audio y video cassettes, registros escritos de todo tipo, fotografías o películas y artefactos." (Le Compte.1995).

De tipo etnográfico debido la misma se realiza en las condiciones naturales en que se presenta el objeto de estudio, también porque la investigación se enfatiza en grupos pequeños. Este tipo de investigación tiene las siguientes características:

Según Valcárcel (2007):

- El problema objeto de estudio nace del contexto educativo
- Los participantes juegan un papel fundamental
- La observación directa es el medio imprescindible para recoger información desde un punto de vista holístico
- La triangulación constituye un proceso básico para el análisis de los datos

El presente trabajo es exploratorio se realizó una identificación y revisión de trabajos del corte similar, es decir de trabajos sobre el tejido andino y teorías relacionados con el tema de investigación.

2.4 Novedad científica

El presente trabajo permite reflexionar sobre la praxis educativa y la aplicación de estrategias innovadoras desde la perspectiva intercultural y con ojos de percepción holística en un mundo donde la riqueza es la diversidad más allá del deleite intelectual de turistas y sociedad en general frente al arte de tejer.

2.5 Aporte teórico

El aporte teórico se enmarcó en el desarrollo de un temario bibliográfico, referente al proceso enseñanza - aprendizaje del tejido Jalq'a.

2.6 Aporte práctico

El aporte práctico se generó a través de la investigación descriptiva del proceso enseñanza - aprendizaje del tejido Jalq'a y producción de un documento informativo. El material obtenido quedará como testimonio de la investigación ejecutada.

2.7 Procedimiento

- 1ª Fase: Destinada al diagnóstico, contextualización del trabajo, selección de la muestra; las tejedoras de legendarias y sus familias, a las niñas y las instructoras del tejido Jalq'a.
- 2ª Fase: Referida al trabajo de campo exploratorio y recojo de información, se basó en: la observación de proceso de enseñanza de aprendizaje del tejido Jalq'a en situaciones reales en el taller de aprendizaje del tejido Jalq'a organizada por la institución ASUR; aprovechando el descanso pedagógico de las niñas asistentes a este taller. También en esta fase se realizó entrevistas a las más reconocidas tejedoras, la entrevista a los padres, profesores y conversaciones espontáneas con algunas familias y algunos pobladores de la comunidad de Potolo.
- 3ª Fase: Consignada a la sistematización, análisis de la información y redacción final de la tesis bajo la orientación de la asesora.

Capítulo III

3 Muestra (unidad de análisis)

La determinación de la muestra, se tomó en cuenta las habilidades en el tejido Jalq'a, es decir se realizó de manera intencional esta selección se efectuó recurriendo al conocimiento de los pobladores a las Mamakuna de gran trayectoria en el arte de tejer la muestra fue prevista en dos grupos:

- Cuatro familias porque son tejedoras más expertas de la comunidad.

Tabla 2 Personas expertas de Mamakuna

No	Nombre/ Familia	Edad
1	Guadalupe Albornos M.	72
2	Apolinaria Mendoza A.	68
3	Francisca Mostacedo Y.	73
4	Patricia Pérez G.	58

El otro grupo también fue seleccionada de manera intencional para enriquecer la investigación sobre los procesos de enseñanza aprendizaje del tejido Jalq'a el grupo organizada por la institución ASUR y tiene las siguientes características.

Tabla 3 Nómina de asistentes

Maestras	No	Nomina	Edad	Año/Esc
Esperanza Mostacedo	1	Esperanza Mostacedo	13	7 ^a
	2	Maribel Choque	11	4 ^a
	3	Teresa Cervantes	15	2 ^a Sec.
	4	Alicia Flores	13	1 ^a Sec.
María Romero	5	Elizabeth Sayhua	13	1 ^a Sec.
	6	Silvia Villa	14	1 ^a Sec.
	7	Guadalupe Flores	17	2 ^a Sec.
	8	Verónica Mostacedo	12	5 ^a
Leona Mostacedo	9	Eva Sánchez	10	5 ^a
	10	Viviana Villa	13	8 ^a
	11	Daisy Montaña	8	3 ^a
	12	Victoria Montaña	10	5 ^a
Martha Mendoza	13	Zenobia Llampá	11	6 ^a
	14	Francisca Llampá	12	7 ^a
	15	Carmen Rosa Cayhuara	12	5 ^a
	16	Candelaria Villa	11	6 ^a

Fuente: Elaboración propia

También se tomó para la investigación a tres profesores de la Unidad Educativa "Gualberto Villarroel" que fue elegida de manera deliberada específicamente a los docentes de las niñas que participan en el taller para vincular a los sujetos y el tema de investigación.

Capítulo IV

4 Resultado y discusión

La comunidad de Potolo está ubicada, a 62 km de la ciudad de Sucre, dentro del cantón de Potolo - Primera Sección de la Provincia Oropeza, en el departamento de Chuquisaca, municipio de Sucre distrito 8, que limita al este con cantón de Chaunaca al noroeste con el cantón de Chayanta del Departamento de Potosí y al sud con el cantón de Maragua. Está poblado por el grupo étnico de los Jalq'a, tiene siete comunidades en su jurisdicción: Potolo, Molle Molle, Chullpas, Socapaya, Maracori, Caraviri, Torquychi y Sayaqa.

El cantón Potolo, presenta diferentes pisos ecológicos, debido a su topografía, presenta una altura que varía aproximadamente desde los 2800 hasta los 3500 msnm, con clima templado.

Los que habitan esta comunidad son los Jalq'as que constituyen un grupo étnico, de habla quechua. Esta comunidad se halla en la parte noreste de la provincia Oropeza, en la frontera con la provincia Chayanta (Depto. Potosí) y Oropeza (Depto. Chuquisaca).

La comunidad está dividida en 6 zonas y estas a su vez divididas en sub zonas con sus respectivas poblaciones.

Gráfico 1 Ubicación de la comunidad de Potolo

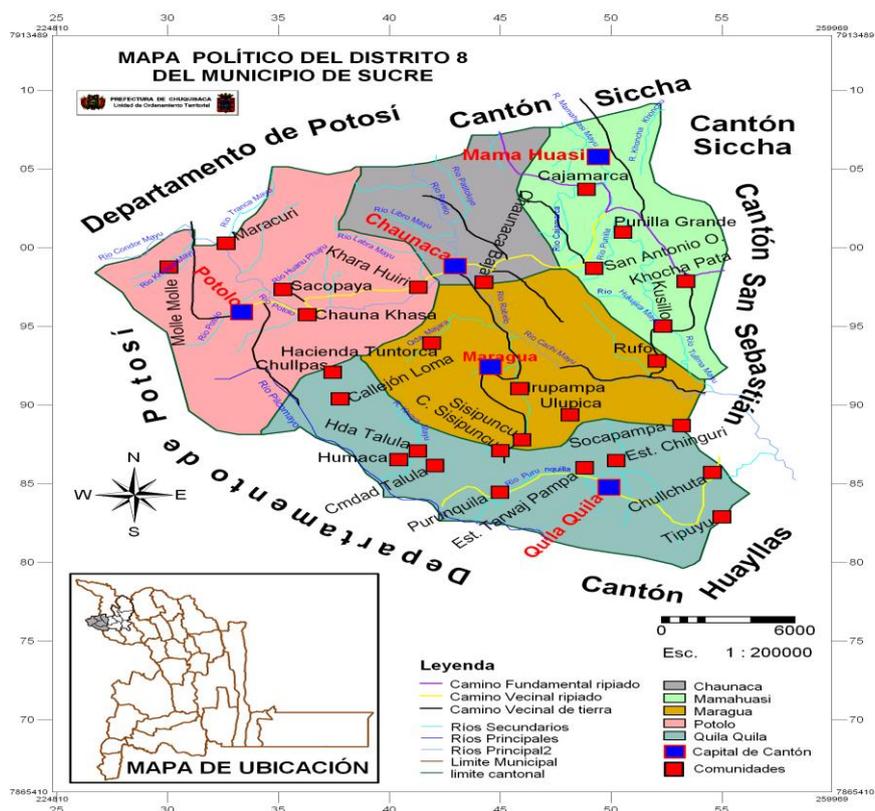


Tabla 4 División en zonas y sub zonas de la comunidad de Potolo

Comunidad	Zona	Sub Zona	Habitantes
Potolo	Sunch'u Pampa	Sunch'u Luma Ayi Piara Punta	132
	Amakhuri	Amakhuri	152
	Janaqkuchu	LawanteraKasa Kishka luma	256
	Kesera	Huerta tuqu Sombreroyuq mayu Lluqi luma Cruz Pampa Qucha Pata Janaqq`asa Q`alaQ`ala QuchaQ`asa Siqñi Pampa Santa Mayu	269
	Huaylla Pampa	Qharachi Pampa Muqu Pata Wankarani Tata ch`ullkuni Q`achu Pampa	561
	QullpaK`uchu	Thaquk`uchú Jatun Pampa ChaunaQ`asa Pata	103
Total	6	25	1486

Fuente: Tesis de Lic. Santiago Porcel (2003)

Tiene un río muy importante, llamado río de Potolo que pasa por la misma comunidad y otros riachuelos que alimentan toda la agricultura. Este río recibe diferentes nombres de acuerdo a los lugares que atraviesa, por ejemplo el río Cachimayu, cuando cruza el lugar de este nombre y desemboca en el río Pilcomayo.

En cuanto a la flora y fauna, el clima es modelador de paisaje, regulador del suelo y de la vegetación. Es una cabecera de valle alto que posee un clima templado, se halla cubierto de pocos árboles, arbustos y sembradíos que embellecen el paisaje.

Existen en la comunidad y sus alrededores las siguientes especies vegetales: molle, eucalipto, aliso.

Capítulo V

5 Aspecto histórico de los Jalq'as

- Mito sobre el origen de los Jalq'as: De acuerdo con el testimonio de las señoras Cresencia Toro Sánchez de Gonzales y Apolinaria Mendoza de Yupanqui, los Jalq'as aparecen después de los chullpas.
- Raíces de los actuales Jalq'as: Cuando los españoles llegan a esta región, la encuentran poblada por varios grupos étnicos (Barragan, Roxana, Indios Arco y flecha, (ASUR, Sucre: 1994).

El grupo más numeroso, lo constituían los Yamparas o Amparaes en algunos documentos coloniales. Eran dueños de gran parte de lo que hoy es la provincia Oropeza y estaban organizados, como numerosos grupos andinos en dos mitades, una mitad de arriba, otra mitad de abajo, cada una subdividida, a su vez, en anku ayllus cada mitad tenía su propia “cabecera” (especie de capital) y era gobernada por sus propia curaca.

Los Yampara hicieron obsequio de parte de sus tierras a la corona española para que, a mediados del siglo XVI se fundase allí una ciudad, esta ciudad fue La Plata, luego Chuquisaca y por último con su actual nombre; Sucre.

Al fundarse La Plata, la población Yampara quedo rodeando la ciudad. Hacia el este y sud este, las tierras Yampara de la mitad de abajo, con su cabecera en el pueblo de Yotala; las tierras de la mitad de arriba, situada al oeste y nor oeste, con su cabecera en el pueblo de Quila Quila, tanto Yotala como Quila Quila subsisten como pueblos hasta el día de hoy, pero también tenían chacras o tierras de cultivo en lugares más apartados como Potolo, por el oeste, en luje por el norte, en Tarabuco por el este y en Oroncota por el sur. A comienzos de la dominación española, los yampara tenían también su propio vestuario y su propio estilo textil, que debió haber expresado su identidad.

Durante los primeros siglos de la colonia, los diferentes grupos que poblaban Chuquisaca experimentaban fuertes procesos de cambio. Muchos se fraccionaron en comunidades más pequeñas, luego con el surgimiento de las haciendas españolas, numerosas comunidades perdieron su independencia y fueron organizados en torno a un dueño español, respetar sus antiguas estructuras.

El señorío Yampara desaparece como tal. En un momento dado de la historia colonial, las dos mitades Quila Quila y Yotala se independizan. Y a través de procesos que se desconocen cada mitad se convierte en sustrato de una nueva identidad.

De la mitad hacia abajo de los Yampara, surge lo que hoy conocemos como la cultura Tarabuco.

En la mitad de arriba, el proceso es aún más extraordinario: todas aquellas comunidades Yampara que gravitaban hacia la cabecera de Quila Quila uniéndose estos dos señoríos de más al norte, los Moro Moro y Qhara Qhara dan origen al grupo que hoy se denominan Jalq'a las comunidades que conforman los señoríos de Moro Moro y Qhara Qhara aparecen como una vasta región de una gran homogeneidad cultural: un vestuario peculiar, textiles de diseños únicos, música y danzas comunes, creencias y hasta mitos que hablan del origen de los Jalq'a.

Antes de la reforma agraria la mayoría de las comunidades Jalq'as, entre ellas Potolo, estaban administrados por patrones. Así mismo hubo un administrador llamado Luis Ríos, siendo esto uno de los verdugos de los Potolo, los últimos patrones fueron Don Arturo Quezada y Don Julio Villa, éste último tuvo que dejar la administración al dictarse el D. S. de la Reforma Agraria.

Después los Jalq'as se organizaron en comunidades de ex - hacienda y algunos ayllus originarios, como en Qhara Qhara, Moro Moro y Quila Quila.

Los Jalq'as viven en comunidades autónomas de diferente tamaño demográfico, no desarrollaron estructuras sociopolíticas complejas, ni responden a órganos directivos y políticos tradicionales que sean comunes para todas las áreas.

Alguna de las actuales comunidades Jalq'a son producto de la ex hacienda como Potolo, que se instalaron muy temprano en la región y que luego de la R. A. se adhirieron al régimen de sindicatos campesinos. Otras comunidades son el resultado de desmembramiento de ayllus originarios, es decir de grandes secciones de los antiguos grupos étnicos que no fueron afectados por las haciendas y permanecieron libres en sus tierras.

Algunos ayllus originarios se mantienen hasta hoy Quila Quila, Qhara Qhara y otros. La presencia de las haciendas no afectó el proceso de formación de la identidad Jalq'a. Los Jalq'as constituyen una suerte de macro identidad que unifica tanto a pequeñas comunidades independientes, como a los ayllus originarios que aún permanecen sin perder su identidad local.

5.1 Origen de la comunidad de Potolo

El nombre de la comunidad de Potolo (Mariano Mostacedo V. y Alejandro Cavero, Potolo). Tiene origen de la palabra quechua Phutu que significa hoyo o pozo, que sirve para guardar los tubérculos, es decir depósito de papa, oca, isaño, papalisa. De acuerdo a lo que relataban los ancianos de la comunidad, en toda la zona de Huaylla Pampa tenían los Phutus para macerar dichos productos.

Otra versión es que la comunidad se parece a un phutu porque está rodeada de cerros, entonces también podría derivar de ahí el nombre de Potolo. Actualmente, los quechuas hablantes dicen Phutulu y no así como los hispano hablantes Potolo, sin embargo, no se ha podido descifrar la partícula "Lo".

5.2 Los textiles

Están considerados entre los más finos y bellos de Bolivia, ellos reúnen en si valores plásticos de una elevada calidad estética y contenidos conceptuales extremadamente complejos que expresan conjuntamente la identidad étnica del grupo Jalq'a, los colores son oscuros porque los diseños están representando al "uqhu pacha" el espacio sagrado de las profundidades donde no hay luz.

Pero este ukhu pacha está lleno de animales salvajes que el hombre no puede dominar y se llaman los "khurus". Si los animales conocidos como los sapos y leones, se les da hermosas formas para que aparezcan más extraños. Pero junto a ellos tejen otros seres que nadie ha visto pero que aparecen en las visiones nocturnas, en el silencio, en los lugares apartados y en los sueños. Estos diseños decoran los diferentes tejidos y como el aqsu, el poncho de fiesta, la ch'uspa, la wayaqa (bolsa).

5.3 Los hombres y la textilería

De acuerdo a los testimonios Ambrosio Mostacedo (2008): “antes ellos no compraban ropa los varones eran encargados de tejer las bayetas: “Tukuy awayta yachaqkanku, yamparunasqa, qharisqa bayetata awaqkanku telarpi” y últimamente los hombres han aprendido a tejer los tapices, a través de la diversificación de tejidos con la institución ASUR. Todo se piensa y sin esquemas previos, las manos van formando los extraños khurus”.

5.4 El traje del hombre Jalq'a

Los Jalq'a eligieron para definir su personalidad una apariencia discreta y exenta de colores vivos.

El traje de los hombres Jalq'a es enteramente blanco con una franja negra en la manga.

Algunos comentan la inclusión de la franja negra es a partir de la muerte, del último inca en muestra del luto eterno y dolor por aquella pérdida.

En la actualidad, hay poca gente que lleva esta vestimenta tradicional por cuestiones discriminatorias y la escuela también colabora en la desvalorización del traje al imponerles uniforme, no existe un solo estudiante con ropa Jalq'a. Viven personas con este traje típico de la cultura Jalq'a, pero para viajar a la ciudad y otros departamentos dejan su vestimenta originaria y se ponen ropa “mestiza” (utilizado por la mayoría y socialmente aceptada).

Entonces ¿la ropa define el trato social, la aceptación y la inclusión en la vida social de los individuos?

Resultados obtenidos

Presentamos los resultados y las reflexiones de la investigación con aspectos que nos hacen arribar para pensar seriamente en un puente interculturalidad real que debe existir entre la comunidad y la escuela, debemos romper o descolonizarnos mentalmente la dicotomía existente de mirar a otros desde arriba o desde abajosino, frente a frente; un trato horizontal justo y democrático más allá del rescate de valores culturales como el tejido Jalq'a. Les invitamos a entrar en este mundo lleno de riquezas para una educación integral.

Para entender al otro como otro debemos conocer lo que les hace diferentes, en ese sentido resaltamos los siguientes aspectos:

5.5 Los saberes locales de la comunidad de Potolo

Cada comunidad como Potolo, a lo largo de su existencia, ha desarrollado, ha acumulado y ha definido una vasta riqueza de conocimientos, saberes y prácticas sobre la relación con la naturaleza, el manejo equilibrado del ecosistema, las técnicas de producción eficaz, las formas de la relación socio-afectivas y su propia espiritualidad. Este conocimiento es resultado de las de las prácticas culturales tradicionales y parte integrado de los contactos con el mundo espiritual, asegura la reproducción de los recursos ambientales. Mencionamos los saberes más relevantes en la comunidad mencionada.

Agricultura

En este Arte de cultivar la tierra se sigue los siguientes procesos, preparación de los terrenos: Barbechos, la siembra, Traslado de abono animal, selección de la semilla, se efectúan también el aporque, el deshierbe, jallmay, qarpay en la cosecha; allayrutuy, rillaywayrachiy.

En la Comunidad Potolo se realiza en dos etapas:

La Michkha

Es la siembra que se realiza en los terrenos que tienen riego, finalizando julio hasta la quincena de agosto los productos que se cultivan son papa, haba, arveja y maíz.

JatunTarpuy

Es la siembra grande, tanto en los terrenos reservados con riego y los que carecen de esto, se efectúan en el mes de octubre hasta noviembre los productos que se siembran son papa, trigo cebada, haba arveja y maíz.

Este saber es una actividad que requiere un trabajo cooperativo o ayudas mutuas como el ayni y la mink'a, aún practicadas en esta comunidad. Tanto varones y mujeres cada quien tiene tareas específicas, hay cosas que la mujer no debe hacer como "trabajar con la yunta" porque "la madre pachamama" se pone celosa y no produce, Sin embargo La tarea de la niñas es desarrollar habilidades en sembrar o distribuir las semillas de manera más rápida y equilibrada en cambio el deseo de un niño es lograr agarrar la "yunta" y poder dominar a los bueyes, inicialmente empieza en la preparación de barbecho que no es todavía surcos perfectos en campo abierto, paso seguido entra al ejido de los surcos de aporque o siembra. En cuanto aprendizaje se da ayudando y observando a sus mayores del más fácil a lo más difícil gradualmente.

Ganadería

En cuanto a la crianza de animales existen los animales perro, gato, burro, caballo, bueyes, novillo, oveja, cabra y vacas lecheras.

En la crianza de los animales el aprendizaje de los niños y niñas es cuidando y adiestrando juntamente con los mayores.

Analizando esta situación los niños aprenden en situaciones reales, ayudando observando, haciendo y paulatinamente hasta realizar de manera autónoma.

Textilería

Las mujeres y algunos hombres de esta comunidad se dedican al arte de tejer, por la existencia de dos instituciones (ASUR Y Inca Pallay) encargadas de promocionar y comercializar su creaciones fruto de su trabajo e imaginación. Cabe resaltar también, la fundación ASUR organiza capacitación en tejido tradicional donde las niñas y jóvenes aprenden de las expertas la habilidad y los secretos de eficacia. Inician tejiendo prendas pequeñas para luego entrar a lo más complejo como el aqsu.

Este indicador nos muestra nuevamente al aprendizaje de lo más fácil a lo más complicado. Sin embargo detallamos más adelante sobre este aspecto.

Por mucho tiempo, sin embargo, los conocimientos y saberes de esta comunidad sobre la práctica ecológicas y biodiversidad, música, bailes, cuentos, tejidos, entre otros, fueron apropiados por los investigadores y /o instituciones ajenas a la cosmovisión y a la vivencia de la comunidad solamente con fines particulares y lucrativos, en la mayoría de los casos se ignoraron y excluyeron de los procesos educativos y sociales.

La escuela, comunidad y el tejido

Esta comunidad a lo largo de la historia sus habitantes especialmente los padres de familia se preocuparon por la educación de sus hijos en la escuela con la idea “wawasniq aymanaña ciegu chu kachunku, ñuqallapi chay wañuchun” es una expresión que manifiesta descontento y desvalorización de sus vastos conocimientos, ¿Por qué nos enseñaron a creer de esta forma? ¿Por qué nos enfocaron que la vida citadina era jerárquicamente mejor? es simplemente diferente y responde a las necesidades de la gente que habita en ese ambiente.

Estas ideas simplemente crean divorcio entre la escuela y la comunidad amedrentan a la consolidación de la identidad y el rechazo a los saberes que se desarrollan en esta comunidad. En esta búsqueda de ser igual que alguien, afecta a la autoestima y la pérdida de valores culturales.

Los procesos de enseñanza aprendizaje en la escuela se enmarca meramente áulicas, no participan los padres de familia en las planificaciones solo en las reuniones de informe de trimestral de sus hijos.

La comunidad ofrece un ambiente de saberessilenciosamente transmitidas, en los horarios fuera de la escuela presenta un contexto de construcción de conocimientos; desarrollo de arte y habilidades muy complejas como en el tejido; en cuanto a este saber las niñas aprenden en sus casas u otros lugares como el Taller de ASUR. La escuela no explora significado a través de este saber se pueden dar una educación integral.

Gráfico 2 Tejido Jalq'a



El tejido jalq'a y la medicina

Para los habitantes de los pueblos indígenas, como el caso de Potolo cada saber no es mera representación descriptiva sino también tiene valor espiritual y medicinal como manifiesta Mama Teresa Cevallos (70 años) kurti chumpi (es una faja más suave de doble “miniy”).

“Awaqkani iskay kulurmanta, qhumirwan, rusaduwán; chaytapuni Diosmunaq pi puquyuwan urijas qakaqtin chaywansi q'uqkayku, puqyutamancha chiqchayra tituímananayta pischinkachip uq”.

La sabiduría y la fe está replicada en cosas en los saberes como en esta prenda “Kurti chumpi” según las manifestaciones de la mama, el verde y el rosado son los colores favoritos de Dios y por ello tiene dotes curativos. Además para el entierro se recomendaba este tipo de faja para que el difunto no se quede amarrado sino por la suavidad que tiene esta prenda tenga la facilidad de que el alma pueda salir del cuerpo y dar su paso a la otra vida.

En este proceso se da un aprendizaje integral en el sentido que cada representación cobra sentido vivencial, material y espiritual.

Los tejidos y la fiesta

Las fiestas en la comunidad en especial el carnaval era la más esperada por los waynakuna y las sipaskuna; “pichusachkha pachayuqta qarısqaawaqkanku” Era la oportunidad de la mujer de mostrar todos sus habilidades replicadas en la mayor cantidad de prendas que tejía.

Una forma de llamar la atención al sexo opuesto (ver foto) y la oportunidad del varón para elegir a su esposa; es el espacio de enamoramiento.

Gráfico 3 Fiesta Jalq'a



Como se puede ver en el gráfico las prendas que lleva la mujer era hecha por ella, en algunos casos por las mujeres más expertas. Como cuenta Mama Guadalupe (85 años).

“Hermanaypaqqañuqallapuniawaqkanicarnavalpitusunampaqpiskunankamapispayachkhapac h'ayuqlluqsiriq, patompisaqllaqriq haciendamanpis.”

Ella no puede caminar es parálitica desde nacimiento. Pero es una tejedora experta, para la fiesta de carnaval era la encargada de tejer lliqllas y aqsus para su hermana menor y pueda lucir en la festividad y los waynas queden encantados con las habilidades de una “gran mujer”, incluso era escogida por el patrón de la hacienda de Sacopaya, quien elegía a las más lindas bailarines y waynas bien vestidos y con gracia picaresca y las que llevaban más prendas, para participar en la pukara del patrón.

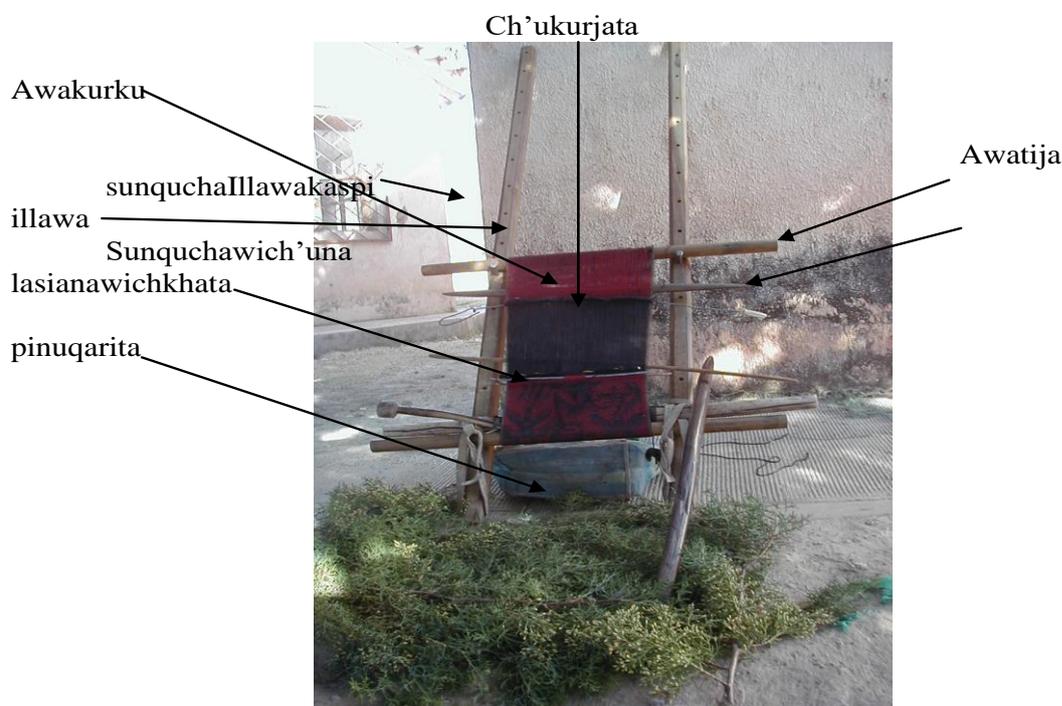
Como en los caso expuestos cada representación tiene la definición de acuerdo al contexto, necesidades y expectativas de una cultura, grupo social o cada persona, como el caso de la definición de la belleza femenina tanto el joven del área rural y un ciudadano actualmente tienen gustos diversos probablemente al ciudadano le llama la atención las chicas delgadas y un cuerpo esbelto y al oriundo le gusta más las chicas gorditas bien fornidas, porque es sinónimo de vigor y laboriosidad para las trabajos de hogar.

Ante cualquier situación no pensamos igual, no sentimos igual y no aprendemos igual, pero frente esta realidad ¿Qué hace la escuela? para una optimización de los procesos aprendizaje como dijo alguien para entender a otro “hay que ponernos en zapato del otro” en este caso estamos en las abarcas de las tejedoras pasamos a explicar los:

Proceso de enseñanza aprendizaje del tejido Jalq’a

Para poder introducirse al mundo del tejido es imprescindible tener los siguientes instrumentos:

Gráfico 4 Herramientas



Cada instrumento cumple diferentes funciones pero la ausencia de uno de estos hace que el trabajo no se pueda realizar, la utilización de las herramientas es integral, éstos son como el cuerpo humano cada cual cumple una función específica si algo anda mal o falta y no responde al gusto de la tejedora no se desarrolla el tejido.

Esto hace pensar hay cosas que se manejan de manera holística entonces la escuela porque soslaya estos aspectos si en la vida como en el caso del tejido tanto el aprendizaje y el manejo es exhaustivo. Para entender mejor este proceso se sigue los siguientes pasos o técnicas como ser:

Willmarutuy (el esquilado)

Es el proceso que generalmente se realiza en la época de primavera, consiste en cortar la lana a las ovejas con ayuda de un cuchillo muy filo, de esta manera se obtiene el vellón que es la cantidad de fibra producto de la esquila.

El vellón puede ser vendido o entregado a terceras personas para proceder con el hilado obtener el material (hilo) para iniciar el trabajo del tejido. Cuando la artesana tiene la lana, necesita proceder con él. El aprendizaje de este proceso se da a través de la observación y ayudando a los mayores.

Phuskay (hilado)

Hilado es un proceso que consiste en maneje de un manajo de lana sin lavar alrededor de la muñeca.

Las artesanas estiran la lana poco a poco con ambas manos, de acuerdo al grueso de hilo que esperan obtener, impulsando con una de las manos la rueda. Es una actividad espontánea las niñas pueden hilar cuidando la ovejas u otros animales en caso de las señoras caminando, hablando en las reuniones comunales, etc.

La enseñanza - aprendizaje se procede observando y practicando con pequeños manojos de lana de dimensión gruesa.

K'antiy

El k'antiy, que consiste en tomar dos hilos de distintos ovillos de dos ruedas diferentes, y doblarlos con la ayuda de una rueca llamado k'anti, para formar un sólo hilo.

Es una actividad también espontánea como en el caso de la mama Justina realiza este proceso mientras visita a uno de sus familiares terminada esta fase se ingresa.

Gráfico 5 Phuskay



Madijay (Madejado)

Al madejado, que consiste en envolver el hilo entre el codo y la mano o entre las rodillas para tener listo el material para el lavado.

Es una actividad que se requiere un espacio de tiempo solo a esta labor. La E-A es observacional y de ayuda.

Gráfico 6 Madejado



T'aqsay, tiñiy (Lavado y Teñido)

El lavado consiste en lavar el hilo con jabón y agua tibia o con ceniza y agua tibia, con el propósito de limpiar la lana, y quitarle de su grasa natural, para tener listo el hilo para teñido. El teñido consiste en hervir agua suficiente en una olla, antes de la ebullición del agua debe introducirse el tinte y los otros elementos como el limón, millu (alumbre), cuando el tinte esta disuelto y el agua ha hervido, se introduce la lana, y se mueve constantemente para que el teñido quede parejo.

En la fase del teñido se pueden utilizar tintes naturales como el barro, azufre, insectos, hojas, y flores para obtener los colores básicos como el negro, rojo, amarillo y verde (versiones de las abuelitas). Actualmente la presencia de tintes químicos que son utilizado con mayor frecuencia por las tejedoras, dado su costo y facilidad de acceso.

Tilay (telar)

Gráfico 7 Tilay



Para las tejedoras, primero necesitan preparar un armazón (o telar) con lana, se estirado entre los dos cabos para formar un red de lana, se llama la “saya” en Quechua. La lana rojo y negro u otros colores dependiendo del tipo de prenda, se envuelve alrededor del telar, en el caso del pallay.

Con un hilo rojo para cada hilo negro, mientras en los colores diferentes que forma el diseño “rayado” tradicional. Es sólo después que esté red o saya es completa, que la tejedora separará los dos colores, usando un palo largo y ligero que es puesto alta sobre el telar y se llama “illawa”.

Gráfico 8 Illawa



Away (tejiendo)

Para guardar un color abajo y el otro arriba. Durante tejiendo, la tejedora pasará un palito afilado a lo largo del telar, tirando un hilo detrás, se llama la trama, desde un lado al otro. Suponiendo cuál color hilo desde la saya ella quiere enfrente de la trama, la tejedora forma el diseño del pallay.

Asegurar un diseño denso de alta calidad, tras cada hilo se ha pasado a lo largo del telar, la tejedora lo golpeará, usando una herramienta de hueso o madera (wichuna), para apretar el tejido.

Gráfico 9 Away



Todas las técnicas que se sigue en el proceso de aprendizaje – enseñanza nos sugiere las siguiente pedagogías.

Enseñanza, aprendizaje del tejido

La disposición y voluntad es primordial en el proceso de enseñanza aprendizaje del tejido Jalq'a, como nos cuentan las legendarias que plasmaron su belleza, juventud, sueños y aspiraciones en el tejido jalq'a. Para ellas recordar es como dar la vuelta a la página y vivir la fuerza y vigor que les acompañaba en los tiempos que manejaban la wichu'una y la pallana.

Así como se maneja el lápiz para plasmar lo que piensa o se dice. Les invitamos a ver algunas pedagogías que se dan en el proceso de enseñanza aprendizaje como ser:

Enseñanza personalizada

En el proceso de la enseñanza del tejido pese a que las niñas tejedoras estén distribuidas en grupos de cuatro para cada maestra, ellas reciben una atención personaliza como indica una de las instructoras del tejido jalq'a: María Montaña - sapa wawatauqmantauqmantayachachini, ñuqa de kantumanta qallariniturnupiyachachiyta.

Esta atención individualizada se hace particularmente necesaria dada que el tejido es una actividad meramente práctica y observacional, las instructoras respetan el ritmo de aprendizaje de cada aprendiz del tejido jalq'a, este tipo de atención permite un apoyo de acuerdo a sus necesidades cuanto más requiere ayuda la aprendiza; la maestra está más tiempo con ella, las niñas solicitan respetuosamente ayuda “tiyayyanapariway” nos muestra la comunicación abierta y un trato horizontal conociendo las debilidades y brindar más apoyo al que requiere mayor atención y no dejarle en el camino sino el propósito de las tejedoras es que las estudiantes de este arte elaboren las prendas de manera autónoma. Pese a que las artesanas no estudiaron pedagogía pero ellas ya aplican una atención de acuerdo a las necesidades y ¿los que realmente somos del área de educación damos este tipo de ayuda a los estudiantes?

Gráfico 10 Enseñanza personalizada

Aprendizaje por error

Las niñas tejedoras durante el proceso de enseñanza aprendizaje del tejido jalq'a observan atentamente lo que realizan las mamakuna, si se equivocan, dan cuenta del error a la instructora, para confirmar su error, en caso de que fuera así, desatan y rehacen repiten la técnica las veces que sea necesario hasta que quede de alta calidad.

Tiyay, pantarpani pachkarpaywaway, allintaqawaway, kay jinatasaqirpaqtinchisqa chhikamillaychakanman, charaykuimanasanmantaq pasqanallanchiqpunitiyan pues, ñawisniy kitallikirispaqawaway(obs.16-VII-2008).

Ya que el arte de tejer se mejora en la realización de prenda a prenda es decir la complejidad se supera mejorando a lo largo del proceso de tejer una prenda. Otro de los indicadores del progreso del arte de tejer, es en el tamaño de la prenda; a mayor desarrollo de esta habilidad, más grande es la prenda a tejer y las representaciones del pallay son más complejas.

Conclusiones

Después de realizar el análisis de los datos recabados, los temas de consideraciones son: la escuela y los saberes locales, aprendizaje del tejido Jalq'a sistema de competencias y la funcionalidad del tejido Jalq'a.

El abordaje de estos aspectos se realiza de lo general a lo particular.

La escuela y los saberes locales, los niños y las niñas en la comunidad, desde muy temprana edad, inician con el proceso enseñanza aprendizaje incluso desde el nacimiento. Los padres, inducen a los roles que debe cumplir los wawakuna; en la familia, en la comunidad y son encaminados hacia las tareas que deben tomar; les designan implícitamente roles a cada hijo e hija.

Tanto el padre como la madre se encargan de acompañar a sus hijos en el desarrollo de las habilidades: la mujer generalmente es la que da mayor apoyo a la hija a desarrollar habilidades; como cocinar, tejer, cuidar los animales y siembra valores de solidaridad, honestidad y le induce a apoyar en lo que puede al padre y hermanos.

En cambio, el padre es responsable de los hijos a motivar y desarrollar competencias para los trabajos de la agricultura, adiestramiento de ganados; esto no quiere decir que cada uno se ocupa específicamente de cada hijo o hija, hay cosas como la enseñanza de valores en el que la pareja lo hace de manera conjunta. El padre es el que tiene mayor autoridad y es jefe de familia, toma decisiones previa consulta con su esposa.

Esta práctica familiar de la región toma un rumbo diferente en la escuela; los niños, se aíslan de estas formas de vida como es el caso de la unidad educativa Gualberto Villarruel, que geográficamente está ubicada en el centro de la comunidad, pero pedagógicamente hablando está aislada de los saberes locales como por ejemplo, de los tejidos que solo son observados como un atractivo turístico.

No existe conexión ni la continuidad de las formas de aprender los saberes locales con las maneras de enseñar en la escuela, los docentes, se limitan al desarrollo de los contenidos curriculares “oficiales”, ignorando las costumbres, ritos y tradiciones propias del lugar que bien podrían ser tomados en cuenta como parte de un currículo complementario. La educación está enmarcada a las cuatro paredes del aula, sin la posibilidad de abrirse a la comunidad. Pese a que esta unidad es rural, funciona con un horario de área urbana, abarcando apenas medio tiempo de trabajo. Este aspecto, restringe más las posibilidades de que el maestro tenga un mayor contacto con la comunidad.

Los niños, cuando inician su vida escolar, solo tienen que limitarse a las reglas de la institución educativa, el conjunto de conocimientos que poseen, es ensombrecido debido a que la “lectura y escritura” se sitúa en el propósito número uno de la acción pedagógica, olvidando la lectura de la vida, de las riquezas culturales y funcionalidad de éstas en la vida misma. Nosotros pensamos que bien podrían amarrarse los hilos de ambas hebras y construir un solo entramado que constituya el telar que consolide la identidad de los niños de la comunidad de Potolo, en el que el aprendizaje, sea de la vida para la vida y que pensamiento y acción estén unidos en el campo fértil de la educación.

Aprendizaje del tejido

El aprendizaje de este saber, inicia desde que son muy pequeñas, como hilar lana se realiza generalmente cuidando la oveja porque es una técnica que se efectúa de manera espontánea, la técnica del K’antiy y las otras también se aprenden ayudando y observando. Las niñas, por voluntad y viendo lo que su madre hace, son inducidas a esta actividad.

El aprendizaje es meramente observacional, ya que las niñas tienen que abrir los ojos a lo que realiza la madre o la maestra quien teje. También es verbal, porque se les dice lo que deben hacer y cómo hacer. Este proceso se da de manera simultánea (observacional-verbal).

El aprendizaje del tejido se inicia con la elaboración de una prenda fácil para luego pasar a otra más compleja. Resaltamos que el llanuaway; contempla el tejido de la: tukilla, wayaq’a, chumpi, phullu. Que son prendas simples sin representaciones complejas y de una trama sencilla.

En tanto que el pallaway; implica el tejido de. Chumpi, punchu, aqsu, etc, con diseños y motivos ricos en ornamentos que hacen más compleja las tareas en el telar. Gradualmente según sus gustos y ritmos y habilidades, sin importar la edad, van asumiendo sus propias responsabilidades de aprendizajes para acceder a conocimientos más complejos y se independizan y establecen en sus propios diseños.

Sin embargo, la niñas están en condiciones de aprender directamente un tejido complejo, es decir que las niñas aprenden directamente el pallay, sin haber tenido experiencias en el llanuaway, tal como se puede comprobar en los trabajos realizados por niñas que asisten a la escuela taller de ASUR.

Pero esto lleva más tiempo y dedicación tanto de parte de las instructoras como de las niñas que tienen que esforzarse y concentrarse más. En cambio aquellas niñas que ya tejieron prendas sencillas, ya se adiestran en el manejo mismo de las herramientas y son más diestras a medida que van elaborando cada prenda perfeccionando cada vez más sus técnicas para realizar el pallay.

Por otra parte en el aprendizaje del tejido, se resalta la actuación integral del cuerpo y las herramientas; ninguno es menos importante que otro.

Funcionalidad del tejido Jalq'a

Las cosas en el mundo andino no son una mera representación de la materia, sino tienen un significado y cobran sentido de acuerdo a la importancia y el uso que se les da. Los diferentes símbolos y representaciones en los tejidos de la cultura Jalq'a, simbolizan diferentes elementos de su cultura y de su cosmovisión y están plasmados en cada una de sus prendas. Como ya mencionamos en el capítulo anterior, las funcionalidades del tejido Jalq'a son:

El tejido en la medicina: algunas prendas tiene ciertas características particulares, puesto que se les atribuyen dotes curativos cuando a los mismos se les da el uso adecuado, ya que las prendas con las personas, tienen un enlace espiritual.

El tejido en el matrimonio: Arnold y Yapita, nos indican las raíces históricas de esta idea, centradas en la pareja ideal del matrimonio incaico y su vinculo con el textil, señalando sus tareas características en los dibujos pertinentes en el que la mujer teje y el hombre como guerrero muestra su adquisición de una cabeza trofeo. En el caso de la comunidad de Potolo el tejido, era una de las características de la belleza femenina que resaltaba para que el wayna, pueda dirigir su mirada y abra su corazón para elegir a la persona tejedora y se convierta en su esposa.

Sintetizando la conclusiones resaltamos que en el tejido jalq'a el aprendizaje es meramente observacional y paulatinamente se independizan de acuerdo a sus gustos, ritmos y desarrollo de destrezas a medida que van desarrollando habilidades en el arte de tejer crean sus propios diseños con autonomía y creatividad.

La enseñanza es personalizada de acuerdo a las necesidades e intereses de cada aprendiz; toman en cuenta a cada niña como diferente, pero como parte de la sociedad en sus responsabilidades y derechos que las integra a la sociedad de manera activa, participativa y productiva.

La evaluación en el proceso de E-A del tejido Jalq'a

Durante el proceso de E- A del tejido Jalq'a, se pueden establecer los siguientes momentos nítidamente demarcados:

Evaluación procesual: durante el proceso de elaboración de la prenda, las niñas proceden a la autoevaluación y las instructoras proceden a la evaluación, durante las distintas etapas del tejido, en cada una de ellas, observan y determinan cuanta ayuda es necesaria para que la niñas vayan desarrollando habilidades en el arte de tejer y superen obstáculos y dificultades que se les presente en el proceso de realizar el tejido Jalq'a.

La valoración es cualitativa; porque se valora aptitudes, habilidades que se muestra en la representación de los khurus y la perfección en el fino acabado de la prendas.

Finalizamos a estilo de Freyre “nadie educa a nadie, todos aprendemos de todos” en ese sentido les invito a que nos sujetemos de los hilos del tejido Jalq'a para aprender de ellos.

Agradecimientos

Agradezco a Dios por iluminarme y guiarme durante mi formación profesional, a la Universidad Mayor Real y Pontificia de San Francisco Xavier de Chuquisaca, que me acogió en su recinto durante estos años de estudio.

A mi tutora Lic. María Teresa Vargas La Torre por la orientación y paciencia durante la elaboración de mi trabajo de investigación, a mi Facultad y Carrera de Idiomas por guiarme en mi crecimiento profesional sin olvidar a su CILE (Centro de Investigaciones Lingüísticas y Educativas).

A mis queridos docentes por su colaboración, enseñanza y su actitud intercultural, también recalco mis agradecimientos a las niñas y señoras tejedoras de la comunidad de Potolo por la paciencia y su aporte al presente trabajo y a la institución ASUR por abrir sus puertas para brindarme información sobre el saber del tejido Jalq'a

Referencias

- Albó Xavier, 2000. Educación en la diferencia, hacia unas políticas interculturales y lingüísticas para el sistema educativo. Cuadernos de investigación 56. Bolivia UNICEF Y CIPCA
- Amodio Emanuele, 1993. 1 Cultura, Materiales de apoyo a la formación Docente en Educación Intercultural Bilingüe La Paz – Bolivia. UNICEF
- Arnold Denise y Juan de Dios Yapita, 2000. El rincón de las cabezas. Luchas textuales, educación y tierras de los andes. Colección academia número nueve. Bolivia. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.
- Ander-Egg Ezequiel. Un puente entre la escuela y la vida. Espartaco Córdoba.
- Castillo Collado Martin, 2005. Aprendiendo con el corazón, El tejido andino en la educación quechua. Bolivia. PROEIB- Andes.
- Cereceda Verónica, Jhonny Dávalos y Jaime Mejía, 2006. Una diferencia, Un Sentido: Los diseños de los textiles Tarabuco y Jalq'a. Sucre Bolivia. Asur antropólogos del Surandino.
- Choque Roberto y Cristina Quisbert, 2006. Educación Indígenal en Bolivia. Un siglo de ensayos educativos y resistencias patronales. Unidad de investigaciones históricas UNIH PAKAXA
- Crisologo Aurelio, 2000. Diccionario Pedagógico. Brasil, Ebedul.
- Gutiérrez Feliciano, 2005. Glosario Pedagógico, La Paz Bolivia. Grafica Gonzales
- Gutiérrez Feliciano, 2005. Aprendizaje Ensayo Currículo. Grafica Gonzales
- Medina Javier, 2000. Dialogo de Sordos: Occidente e Indianidad; Una aproximación conceptual a la educación, intercultural y bilingüe en Bolivia. CEBIAE, Centro boliviano de investigación y acción educativas
- Montoisy Pascal, 2007. Interculturalidad y Práctica docente, dossier de lectura
- Muños Giraldo, Quintero Josefina y Muñevar Raul, 2005. Como desarrollar competencias investigativas en educación. Bogotá, Colombia, Aula abierta Magisterio
- Organización Pedagógica, 2001. Ministerio de Educación, Cultura y deportes, Ed Talleres Hermenco Ltda. - La Paz, Bolivia
- Porcel Santiago, 2003. La festividad de Tata Ch'ulkuni y sus Danzas. Sucre- Bolivia
- Sabios indígenas y población de la Nación quechua, 2007. Recuperación de saberes y conocimientos ancestrales y territorialidad de la Nación Quechua, compilado; CENAQ (Consejo Educativo de Nación Quechua. Sucre - Bolivia.

